

Útbjóðing

Vegna Føroya Landsstýri verður hervið arbeiðið í sambandi við bygging av »dagheimi« á Berjabrekku, Tórshavn, alment útboði í yrkisarbeiðstøku.

Arbeiðini umfata:

1. Jørð og kloakkarbeiðið
2. Betongarbeiðið
3. Timbur- og snikkaraarbeiðið
4. Snikkaraarbeiðið
5. Múraraarbeiðið
6. Málara- og gólváleggingararbeiðið
7. El. arbeiðið
8. Hitaverks- og sanitetsarbeiðið
9. Ventilationsarbeiðið

Seinasti dagur at biðja um útbjóðingartilfarið er fríggjadaginn 13. september 1991 hjá P/F Tróndur Fugl móti veðhaldi kr. 1.500,00 fyri hvørja arbeiðstøku. Upphæddin skal flytast á konto 440.244.9 í Føroya Banka áðrenn útbjóðingartilfarið verður útlýggjað.

Seinasta freist at seta fram spurningar í sambandi við útbjóðingartilfarið er 3. okt. 91.

Tilboðini skulu latast inn á »Verkstaðið Vón«, Hóvabrekka 1, FR 160 Argir, í afturlatnum bjálva merktur:

»DAGHEIM Á BERJABREKKU« (heiti á entreprisu)

í seinasta lagi hósdagin hin 10. oktober 1991 kl. 15.30, har tey tá verða upplatin. Tey bjóðandi kunnu vera hjástødd.

P/F Tróndur Fugl

Arkitekt & Verkfrøði

Bøgata 1 - Postboks 1 - 700 Klaksvík
Tlf. 56530 - Telefax 57066

P/F Martin E. Leo

Ráðgevari verkfrøðingur

Yviri við Strond 19 - Postboks 1024 - 110 Tórshavn
Tlf. 11488 - Telefax 15488

P/F Oddbjørn Vágslíð

El-installaturur

á Brekku - 700 Klaksvík
Tlf. 55474 - Telefax 57874

TILHÁLD SHÚSÍÐ SKANSIN



Bleyt song, við morgunmati:

1 fólk 285,- 2 fólk 385,-
Síðani matgera til sjálvi ella eta úti — sum hugur in er.

Sjónvarp og kølskáp í hvørjum kamari!

TELEFON 12242
TELEFAX 10657

JEKARAGØTA 8
FR-110 TÓRSHAVN



Hempels
bátamálning
Bravo botnmálning
Hard Racing
Poly Best emalja
til glasfipir
Bonivoks o.a.

Biðjið um bóklíngin
um viðlíkahald av
bátum!

Kaj Andreassen
Akranesgøta 5
Tlf. 15600

Nýggj og gomul nøvn

-Í fløkjunum av nýggjum og gomlum nøvnum er ikki altíð lætt at fóta sær. Útvarp og sjónvarp í Føroyum fáa tað ikki lætt, nú hugsað verður um broytingarnar í Sovjetsamveldinum skrivar Johnny Thomsen í greinini, har hann nemur við ymiskar spurningar viðvíkjandi teimum broytingum av nøvnum, sum nú fara fram í Sovjetsamveldinum og tí, sum var Sovjetsamveldið áður.

Eg hoyri, at útvarp og sjónvarp eru farin at siga Litavia um tað landið, vit higartil hava rópt Lithauen. Ikki dugi eg at siga, hvaðani hetta nýggja navnið er komið. Kanska er tað bara Lithauen -en +ia (eins og Belgien verður til Belgia)? Litauiskt er tað so ikki.

Hetta ber við ein spurning, sum vit fara at mæta oftari og oftari, nú tá Sovjetsamveldið — í hvussu er, sum vit kendu tað — tykist vera farið í grovina, og lond, sum vit kanska ongantíð hava høyrð um, koma undan kavi, lond, sum vit kenna, fáa nýggj nøvn, og býir fáa gomul nøvn aftur.

Hvussu skulu vit siga á føroyskum?

Onkur sigur kanska uttan at ívast: vit brúka sjálvandi tey nøvn, sum ibúgvarnir sjálvir brúka! Í sjálvum sær er tað rósvert. Hvør minnst ikki, hvussu føroyingar illneitaðust um lógin nøvn sum Andefjord, Sjøv o.til.?

Í royndum er tað kanska ikki heilt so einfalt. Og ikki bara tí at hetta krevur eina málsliga vitan, sum eingin einstaklingur hevur.

Landanøvn og yvirhøvur geografsk nøvn í føroyskum eru sum í flestøllum málum ein fløkjaslig teggja av gomlum, niðurarvaðum nøvnum og nýggjari nøvnum — hjá okkum oftast komin um danskt —, við hvørt við tí lokala navninum sum grundarlag, líka ofta kanska við onkrum øðrum máli sum millumlið ella við navninum hjá einum heilt øðrum fólkaslag enn tí, sum býr í avvarðandi landi.

Frá gamlari tíð hava vit t.d. tosað um Russland, hóast russarar siga Rossija (ella Rus, tá teir vilja vera fornir ella poetiskir). Eg dugi ikki at siggja nakra grund til at broyta hetta. Harafturimóti er tað gamla norrøna navnið Garðariki, sum eg siggi, onkur brúkar, eftir mínum tykki púra burturvið her. Tað hevur við ein heilt annan søguligan veruleika at gera.

Skulu vit fylgja navninum hjá fólkinum, sum býr í landinum, áttu vit t.d. at sagt Ukrájine, sum tey siga á ukrainskum.

Tað móttu vera fá í

Føroyum, sum vita, hvar Havastan er, og tað er tað armenska navnið fyr Armenia. Eg ivist eisini eitt sindur í, um Apsny sigur føroyingum nógv (tað er Abkhasia á abkhasiskum). Tað er valla nøkur grund til hjá okkum at fara burtur frá Armenia og øðrum nøvnum í tilik-um forum.

Uppaftur fløktari verður tað, tá ein nýggjur formur, sum verður hildin at vera »rættari«, trokar seg inn á ein hevðvunnan eldri form. Dømi um hetta er Gruzia istaðin fyr Georgia. Gruzia er ikki annað enn eitt osetinskrussiskt snið av navninum á tí georgiska landspartinum Gurdji, sum í vestureuropeiskum málum gjordist Georgia. Tað er ringt at siggja logikkin í, hvi vit endiliga skulu brúka hetta osetinskrussiska navnið istaðin fyr eitt vestureuropeiskt, sum hevur gamla hevd í okkara málum, tá hugsað verður um, at hvørki av nevnum er serliga »rætt«, tí sjálvir kalla georgiarar landið hjá sær Sakartvelo.

Nú um dagarnar frættist, at býráðið í Leningrad einmælt hevur víðtikið at geva býnum tað gamla navnið aftur, sum hann hevði áðrenn 1914, Sankt-Peterburg, ofta bara róptur Peterburg, og millum ibúgvarnar í dagligari talu ofta slætt og rætt Piter. Hann er uppkallaður eftir apostlinum Pætur, so man eitt hóskandi snið á føroyskum ikki vera Santa Pætursborg, kanska í dagligari talu Pætursborg?

Í hesum føri, har navnið ikki er petti russiskt, er lætt og fellur natúrligt at føroyska tað. Men tað er bert hendingaferð, tað er gongd leið. Nú Gorkij hevur fingið tað gamla navnið Nizjnij Novgorod aftur, hevði t.d. verið bytt at farið at tosa um Niðara Nýggjastað, rættari man vera at halda fast við tað russiska.

Hin vegin tosa vit jú vanliga um t.d. Hvitarussland, sum er ein umseting av Belorussija, meðan eingin mær vitandi hugsar um at umseta Ukraine sum Marknaland.

Keldan til tey nógvu av hesum nøvnum er í vestureuropeiskum málum

við- merkingar

russiskt. Støðan verður tí ikki minni fløkt av, at nógv av teimum tey seinastu árinu eru broytt á russiskum, so tey hava fingið eitt snið, sum liggur nærri upphavsmálinum. Eitt nú hevur Kirgizija higartil verið tað vanliga á russiskum. Men nú eru útvarp, sjónvarp o.o. farin at tosa um Kirgizstan, sum er tann kirgisiski formurin. Moldavia er vorðið Moldova o.s.fr. Eftirsum tíðindini, vit fáa, so at siga altíð ganga um Moskva, har tað útlendska tíðindafólkið — enn í hvussu er — heldur til, er ikki óhugsandi, at hetta eisini fer at ávirka okkara málbrúk.

Í hesi fløkju av nýggj-

um og gomlum nøvnum er ikki altíð lætt at fóta sær. Útvarp og sjónvarp í Føroyum, sum í komandi tíð kanska dagliga við stuttum skotbrá skulu taka støðu til spurningar sum teir, eg leysliga havi trivið í omanfyri, fáa tað ikki heilt lætt. Tá t.d. býir skifta navn, man í flestu forum vera skilagott at taka tað nýggja navnið (sum ofta er eitt eldri navn) til sín. Munnu hyggjuráðini ikki annars vera, at tað ber til og er forsvarligt, at halda fast við tað, sum nú einaferð verður brúkt, og bara skifta navn, tá sera góðar grundir tala fyri tí?

Johnny Thomsen

Tvangsauktion over fartøj

Efter begæring af Advokatfælgið, Bryggjubakki 22, 100 Tórshavn, telefon 11260, på vegne en pant- og udlægs-haver, afholdes

Tirsdag den 24. sept. 1991, kl. 09.00

på dommerkontoret i Tórshavn tvangsauktion over fartøjet

m/s »Fugltúgván«

kendingsbogstaver OW 2435, havnekendingsmærke KG 492, brutto reg. ton. 252 og netto reg. ton 75.

Skibet ejes ifølge skibsregisteret af P/F Fugltúgván, Múla.

Der afholdes forberedende tvangsauktion på dommerkontoret torsdag den 22. august 1991 kl. 09.00.

Til mødet indkaldes enhver, der mener at have rettigheder i fartøjet.

Kopi af udkast til vilkår for tvangsauktionen fås ved henvendelse til rekvirentens advokat.

De tvangssalget vedrørende dokumenter ligger til gennemsyn på dommerkontort i Tórshavn.

Færøernes fagedret, 09.08.1991

Alex Elisiusen, fm.